

# ALISO 캐년 가스 누출

## 건강 정보 자료

### 개요

본 정보 자료는 알리소(Aliso) 캐년 저장 시설에서의 천연 가스 누출과 이와 관련하여 포터 랜치(Porter Ranch) 주민들에게 끼치는 건강상 영향에 관한 정보를 제공하고 있습니다. 천연 가스 누출은 10월 23일 발생했습니다. 보건부는 이 시설에서의 누출이 포터 랜치 지역사회의 일부 사람들에게 건강상의 영향을 끼치고 있다고 밝혔습니다. 이러한 화학 물질에 대한 노출이 일반적으로 영구적 또는 장기적인 건강상의 문제를 일으킨다고 예상되지는 않습니다. 하지만, 냄새가 지속되는 한 그러한 노출에 따라 증상들이 단기적으로 재발할 수 있으며, 개인에 따라 좀 더 민감하게 반응할 수도 있습니다. 실외 공기는 모니터되고 있으며, 보건부는 가스 누출이 해결될 때까지 공기 상태를 계속해서 검사할 것입니다.

### 천연 가스

캘리포니아의 천연 가스는 주로 메탄으로 구성됩니다. 천연 가스는 그 자체로는 무취이기 때문에, 메르캡탄이라는 취기제를 소량 넣어서 가스 누출을 쉽게 감지할 수 있도록 합니다. 남가주 가스 회사(Southern California Gas Company)는 취기제로써 Scintinel® T-50을 사용하는데, 여기에는 테트라하이드로티오펜(THT)과 t-부틸 메르캡탄이라는 두가지 성분이 포함되어 있습니다. 이 가스들은 매우 낮은 공기 농도에서도 아주 강한 냄새를 발생시킵니다.

### 건강상 영향

**메탄:** 메탄은 무향무취의 가스이며, 메탄과 관련된 주요 건강상 위험은 가연성입니다. 이곳에서의 메탄 흡입은 일반적으로 건강상 영향을 일으키지 않습니다. 포터 랜치의 메탄 수치는 인화 한계보다 상당히 낮으며, 이 지역 주민들에게 건강상 문제를 끼치고 있지 않습니다.

**메르캡탄:** 현재, 천연 가스 누출로 인해 공기 중에 매우 낮은 수준의 메르캡탄이 방출되고 있습니다. 메르캡탄은 심한 "썩은 달걀내," "마늘같은" 또는 "스컹크같은" 냄새가 나며 낮은 수준에서도 눈, 피부, 호흡기에 자극을 줄 수 있습니다. 본 사고에서는 그 수치가 아주 낮아서 대부분의 검사 장비에 감지되지 않을 수준이지만, 개인에 따라 이러한 냄새를 감지할 수도 있습니다. 낮은 수준의 노출에서도 눈과 코와 목구멍 자극, 기침과 코막힘, 호흡 곤란, 메스꺼움, 속쓰림, 어지러움, 두통이 발생할 수 있습니다. 증상은 냄새의 빈도와 지속 시간에 따라 다르며 보통 냄새에의 노출이 중단되면 사라집니다. 냄새는 장기적인 건강상의 영향과는 무관하지만, 냄새가 지속되는 한 개인에 따라 매일 증상이 재발할 수 있습니다.

### 보건부가 남가주 가스 회사(Southern California Gas Company)에 내린 지시 명령

만일 냄새와 증상을 겪고 있고 또한 본인 거주지에서 임시로 이동하기를 희망하신다면, 남가주 가스 회사는 모든 개인, 가족, 애완동물들을 위하여 무료 임시 이주를 제공합니다.

이주는 의무가 아닙니다. 이주 도움에 관해 더 알고 싶으시면, **404-497-6808** ☐ 전화하십시오. 본인이나 본인의 의료 제공자가 건강 관련 문의가 있으면, Dr. Cyrus Rangan, Director of the Bureau of Toxicology and Environmental Assessment, 213-738-3220으로 전화하십시오.

### 더 자세한 정보를 원하시면

로스앤젤레스 카운티 보건부(Los Angeles County Department of Public Health), 888-700-9995  
South Coast 공기 청정도 관리구(South Coast Air Quality Management District), 800-CUT-SMOG  
로스앤젤레스 카운티 소방서(Los Angeles County Fire Department), 323-881-2411  
남가주 가스 회사(Southern California Gas Company), 800-427-2000